

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych

EXTRA



ZWROT PODATKU

Z HOLANDII

mgr Anna Kłosowska

ZAPRASZAMY DO NASZYCH
BIUR W DEN HAAG, TILBURGU
I ARNHEM

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

W NUMERZE

Wywiad
Dr Katarzyna Kłosińska:
„igrzyska
olimpijskie”
to termin oficjalny



Strona 3

Olimpiad dawnych
czar...
Amsterdam 1928



Strona 8

HUURTOESLAG
– dodatek do mieszkania



Strona 10

Tragedie podczas upałów

Ostatni tydzień upłynął pod znakiem iście tropikalnej pogody. Kto tylko mógł chłodził się w przydomowych ogródkach, miejskich fontanach czy na pobliskich kąpieliskach. Jak podają polskie serwisy informacyjne holenderskie plaże zostały dosłownie zdeptane, a nadmorskie miejscowości, takie jak Zandvoort czy Bloemendaal, pękały w szwach.

Niestety miniony weekend obfitował także w wypadki śmiertelne. W rozmaitych częściach Holandii zginęły poprzez utonięcie co najmniej 4 osoby – wśród nich jest dwoje dzieci: roczna dziewczynka i sześciolatek chłopiec.

Chłopczyk spędzał dzień z rodziną w Zevenhuizersplas na Strandweg w Południowej Holandii, w pobliżu Zevenhuizen. Po południu, w okolicach godziny 15:00 zauważono, że chłopca nie ma. Zalarmowano służby ratunkowe, w akcję poszukiwawczą włączyli się pływaki. Po czterech godzinach znaleziono go nieprzytomnego w wodzie. Chłopiec był w stanie krytycznym, natychmiast został przetransportowany do szpitala. Niestety lekarzom nie udało się go uratować.



FOT. STOCK. XCHNG / DIMITRI CASTRIQUE

W mieście Barneveld, w północno-wschodniej części Niderlandów, utonęła natomiast roczna dziewczynka. Jej przypadek bułwersuje tym bardziej, iż tragiczny zdarzenie miało miejsce w przydomowym basenie sąsiadów rodziny dziecka.

Zgłoszenie o wypadku i prawdopodobieństwo utonięcia policja otrzymała po godzinie 18:00 po południu. Reakcja była natychmiasto-

wa, służby ratunkowe pojawiły się na miejscu w ekspresowym tempie – w tym helikopter ratunkowy. Niestety wysiłki ratowników okazały się daremne. Rodzinę dziecka otoczono opieką psychologiczną.

W dwóch pozostałych przypadkach nadal nie odnaleziono ciał ofiar.

W niedzielę 19 sierpnia zgłoszono zaginięcie 24-letniego obywatela Polski. Wypadek miał miejsce

w Plas Hoornse w pobliżu Groningen. Świadkowie wydarzenia zeznali funkcjonariuszom, iż mężczyzna nie potrafił pływać, jednakże pomimo tego udał się do wody. W pewnym momencie zanurzył się i już nie wypłynął na powierzchnię. Polaka poszukiwały dwie ekipy ratunkowe straży pożarnej oraz specjalistyczna łódź wyposażona w echosondę.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama

Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my zamieścimy ją na naszej stronie. Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach gazety.

email: Fotka@GoniecPolski.nl



*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

www.GoniecPolski.nl

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604, a my zrobimy to za Ciebie*

Tragedie podczas upałów

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Policja zakłada, iż mężczyzna najprawdopodobniej nie żyje, natomiast poszukiwania ciała będą prowadzone nadal.

Służby ratunkowe jak co roku apelują o zachowanie

szczególnej uwagi podczas przebywania nad wodą, zwłaszcza w odniesieniu do najmłodszych. Zakazuje się zażywać kąpiele po spożyciu napojów alkoholowych, nakazuje umiar i rozagę. Na-

wet jeśli jesteśmy dobrymi pływakami nie podejmujemy niepotrzebnego ryzyka podczas pływania, zwłaszcza na nieznanym nam kąpieliskach.

MONIKA SZREMSKA



FOT. STOCK. XCHNG / H BERENDS



FOT. STOCK. XCHNG / CHRIS EYLES

Reklama

Nowe godziny otwarcia!
od 12:00-21:00

DE POOLSE BAKKER
Schoolstraat 18
Rijswijk
Tel.: 0626975565
www.poolsebakker.nl

**POLSKA PIEKARNIA
ORAZ SKLEP ZAPRASZA !**

- Największy wybór pieczywa w Holandii
- Najtańszy chleb na rynku
- Bułki, artykuły spożywcze, polskie produkty i nabiał, wędliny, napoje itd.
- Specjalność bułka z wątróbką
- Catering, grill, sałatki, imprezy okolicznościowe i firmowe



Dr Katarzyna Kłosińska: „igrzyska olimpijskie” to termin oficjalny

Poprawne jest używanie zarówno słowa „olimpiada” jak i „igrzyska olimpijskie” – powiedziała PAP dr Katarzyna Kłosińska, językoznawca, pracownik naukowy Uniwersytetu Warszawskiego i sekretarz Rady Języka Polskiego.

PAP: Czy poprawne jest wymienne używanie słów „olim-

piada” i „igrzyska olimpijskie” w odniesieniu do zawodów sportowych, które odbywają się co cztery lata, tak jak np. obecnie w Londynie?

Dr Katarzyna Kłosińska: W tej chwili tak. Rzeczywiście w starożytności jako „igrzyska” określano zawody sportowe, a „olimpiada” nazywano okres czterech lat między zawodami. Można też powie-

dzieć, że dawniej słowo „olimpiada” służyło do rachuby czasu, np. „Rzym został założony w 3. roku 6. Olimpiady” (753 r. p. n. e. – PAP). Dzisiaj określamy czas w inny sposób, mamy kalendarz, daty. A tymczasem słowo „olimpiada” stało się synonimem „igrzysk olimpijskich”.

PAP: A które z tych określeń „olimpiada” czy „igrzyska

olimpijskie” jest lepszą, bardziej pojemną nazwą?

K. K.: „Igrzyska olimpijskie” są terminem oficjalnym, a „olimpiada” to słowo potoczne. Zresztą, co by się działo, gdybyśmy używali słowa „olimpiada” w dawnym sensie? Zdanie „W czasie ostatniej olimpiady zawodnik doznał trzech kontuzji” znaczyłoby „w czasie ostatnich czterech lat między igrzyskami” – to byłoby wręcz niedorzeczne.

Przy okazji chciałabym powiedzieć, że słowo „igrzyska” (w tym znaczeniu) ma, tak jak „mistrzostwa” i „zawody”, tylko liczbę mnogą.

PAP: Pojawia się wiele głosów sprzeciwu wobec używania terminów „olimpiada” i „igrzyska olimpijskie” w tym samym znaczeniu. Co pani sądzi o takim przejawie troski o język?

K. K.: To nie jest przejaw troski o język, tylko postawy, która polega na niedostrzeganiu, jak zmienia się język? Dążenie się, by tę imprezę sportową nazywano tylko igrzyskami olimpijskimi, i krytykowanie tych, którzy używa-



FOT. STOCK. XCHNG / ALESSANDRO PAIVA

ją określenia „olimpiada” jest przejawem niechęci się z rozwojem języka polskiego.

Znaczenie słowa „olimpiada” jako zawodów sportowych, które odbywają się co cztery lata, było już podane w „Słowniku języka polskiego” pod redakcją prof. Doroszewskiego przed około 40 laty, a zapewne było to już dawno ugruntowane w polszczy-

nie. Skoro termin ten istnieje w naszym języku od tak dawna, to nie ma co się przeciwko temu buntować. Nie zmienimy języka, nie będziemy i tak w stanie przywrócić słowom znaczeń, które obowiązywały w starożytności.

PAP – NAUKA W POLSCE,
PAWEŁ KOZŁOWSKI

Źródło: Serwis Nauka w Polsce
– www.naukawpolsce.pap.pl



FOT. STOCK. XCHNG / MICHAŁ ZACHARZEWSKI

Reklama

Polskimarket.nl
Polski Sklep ONLINE w Holandii

2000 PRODUKTÓW W 140 KATEGORIACH

dania gotowe	wędliny	szyunki	twarogi
zupy	sery	pasztesy	konserwy
cukierki	ciastka	herbaty	kawy
pieczywo	pomysł na...	dla dzieci	ciasta
dżemy	przetwory	surówki	warzywa
jogurty	przyprawy	garmaż	kosmetyki

Dostawa do każdego domu w całej Holandii

WWW.POLSKIMARKET.NL

Polskie produkty dostępne przez internet.
Polski sklep internetowy w Holandii.

Reklama



NL Jobs is een snel groeiende uitzendorganisatie. Onze uitzendkrachten hebben voornamelijk de Poolse nationaliteit.

Wij zijn actief in de regio's Westland, Zeeland en Noord Holland.

Vacature Jobmate regio Westland. (full time)

In deze functie bezoek je wekelijks onze klanten waarbij je contact hebt met onze uitzendkrachten en opdrachtgevers. Je vertaalt en beantwoordt vragen van beide partijen om zo de samenwerking te optimaliseren.

Wij zoeken iemand die goed met mensen om kan gaan en van problemen op lossen haar werk wil maken.

Wat zijn de taken?

- Bedrijfsbezoeken.
- Bijhouden vakantie planningen.
- Bezoekverslagen maken.
- Vragen van uitzendkrachten en opdrachtgevers adequaat beantwoorden.
- Licht administratieve taken.
- Allerhande vertaal werkzaamheden.

Wat bieden wij jou?

- Goede salariering en secundaire arbeidsvoorwaarden.
- Zelfstandig werken binnen een leuk team.

Deze functie vereist van jou:

- MBO werk en denkniveau
- Kennis van Office
- Beheersing van de Nederlandse en Poolse taal in woord en geschrift
- Een servicegerichte instelling
- Rijbewijs B

Heb je interesse in deze baan?

Woon of wil jij verhuizen naar het Westland (Rotterdam/Den Haag)?
Mail dan jouw CV aan praca@nl-jobs.com.

Vacature Jobmate/medewerker buitendienst regio Noord Holland.

In deze functie bezoek je wekelijks onze klanten waarbij je contact hebt met onze uitzendkrachten en opdrachtgevers. Je vertaalt en beantwoordt vragen van beide partijen om zo de samenwerking te optimaliseren. Daarnaast assisteer je de buitendienst medewerkers met o.a. het tanken van de auto's, controleren van de woningen en doktersbezoeken met onze uitzendkrachten.

Wij zoeken iemand die goed met mensen om kan gaan en van problemen op lossen haar of zijn werk wil maken.

Wat zijn de taken?

- Bedrijfsbezoeken.
- Bijhouden vakantie planningen.
- Bezoekverslagen maken.
- Vragen van uitzendkrachten en opdrachtgevers adequaat beantwoorden.
- Licht administratieve taken.
- Allerhande vertaal werkzaamheden.
- Periodiek bereikbaarheidsdiensten in het weekend en avonden.

Wat bieden wij jou?

- Goede salariering en secundaire arbeidsvoorwaarden.
- Zelfstandig werken binnen een leuk team.

Deze functie vereist van jou:

- MBO werk en denkniveau
- Kennis van Office
- Beheersing van de Nederlandse en Poolse taal in woord en geschrift
- Een servicegerichte instelling
- Rijbewijs B

Heb je interesse in deze baan?

Woon of wil jij verhuizen naar de Kop van Noord Holland (Middenmeer/Hoorn)?
Mail dan jouw CV aan praca@nl-jobs.com.

POLO Nus 2012

Druga edycja wyborów Polaka Roku w Holandii

Po zakończonej dużym sukcesem pierwszej edycji wyborów Polaka Roku 2011 w Holandii, pora na to, aby po raz kolejny wybrać wyjątkowych przedstawicieli Polski i postawić ich w świetle fleszy z tytułem Polonus 2012.

Niezależna Kapituła wyłoni zwycięzców w pięciu następujących kategoriach:

- Biznes,
- Kultura,
- Nauka i Technika,
- Młody Polak Sukcesu,
- Honorowy Polonus.

Kandydaci do tytułów zgłaszani mogą być do 30 września 2012 przez organizację, grupę osób fizycznych, jak również przez Laureatów ubiegłorocznej edycji.

Również Publiczność będzie mogła wybrać spośród nadesłanych zgłoszeń swojego zwycięzcę. Głosować na kandydatów będzie można na stronie Fundacji Polonus www.polonus.nl

Na stronie tej znajdą Państwo również więcej informacji dotyczących zgłaszania kandydatów oraz przebiegu wyborów.

Zwycięzców konkursu poznamy podczas uroczystości wręczenia nagród, która odbędzie się 17 listopada 2012 w teatrze 't Spant w Bussum. Galę uświetni unikatowy koncert Kayah oraz Marcina Wyrostka przy akompaniamentie grupy Coloriage.

Program uroczystości
18.30 Powitanie gości
19.00 Uroczyste wręczenie statuetek Polonus 2012
20.30 Przyjęcie dla gości z wejściówkami VIP
21.30 Koncert Kayah i Marcina Wyrostka z grupą Coloriage
23.00 Zakończenie Gali Polonus 2012

Bilety na galę i koncert będą do nabycia od dnia 15 sierpnia na stronie internetowej www.polonus.nl lub bezpośrednio na stronie teatru 't Spant www.spant.org

Wejściówki VIP: 65,00 euro (upoważnia do wejścia na przyjęcie)

Wejściówki zwykłe: 29,50 euro (konsumpcja we własnym zakresie)

Nie zwlekaj – liczba miejsc ograniczona!!!

ŹRÓDŁO: MATERIAŁY ORGANIZATORA

UNIT4 odkrył oszustwo w polskim oddziale

W połowie sierpnia zarząd firmy UNIT4 odkrył nieprawidłowości w polskim oddziale spółki zależnej.

UNIT4 jest globalnym dostawcą oprogramowania biznesowego, który tworzy, dostarcza i obsługuje oprogramowanie dla biznesu na całym świecie, obecnym w 19 krajach.

W 2010 roku do tej holenderskiej grupy kapitałowej dołączyła polska spółka TETA, działająca od 1987 roku i będąca jednym z największych dostawców oprogramowania biznesowego w kraju.

Oszustwa księgowe zostały

wykryte stosunkowo niedawno, podczas publikacji wyników półrocznych spółki.

Nieprawidłowości wystąpiły w liczbie umów z partnerami biznesowymi w przeszłości, które nie zostały uwzględnione w księgowości lub też zostały zaksięgowane w sposób niezgodny z procedurami. Odnoszą się do wielu transakcji z podmiotami zewnętrznymi, których dane nie zostały przetworzone w sposób prawidłowy lub też wcale ich nie przetworzono. Pierwsza z tego typu umów została zawarta na długo przed nabyciem TETY przez UNIT4 w lipcu 2010 roku. Fir-

ma przejęła polskiego producenta po wojnie licytacyjnej z brytyjskim konkurentem – spółką Sage, która oferowała za TETĘ 37 milionów euro. UNIT4 wygrał z propozycją 40 milionów. Jeszcze w 2009 roku polska firma odnotowała przychody rzędu 25 milionów euro.

W związku z wykryciem sprawy firma została zmuszona do ponownego zrewidowania wyników finansowych za 2011 rok. Obrót spółki może okazać się niższy o 8,9 miliona euro niż wcześniej zgłaszany. W pierwszych sześciu miesiącach 2012 roku spółka zanotowała wzrost sprzedaży o 4 %

w odniesieniu do okresu analogicznego w roku ubiegłym, dochodząc do kwoty obrotu 230,8 mln euro. UNIT4 podtrzymuje jednakże swoje oczekiwania i prognozy w odniesieniu do roku bieżącego zakładając jednocyfrowy wzrost sprzedaży i rentowności spółki.

Dochodzenie jest w toku. Dyrektor polskiej sekcji UNIT4 TETY został natychmiast zastąpiony. Jednocześnie firma podjęła stosowne środki w celu zapobiegania takim sytuacjom w przyszłości.

MONIKA SZREMSKA

Źródło: telegraaf.nl

www.accountancynieuws.nl



FOT. STOCK. XCHNG / MIROSLAV SÁRIČKA



STICHTING POLONUS
PREZENTUJE:

WYBORY POLAKA ROKU W HOLANDII 2012

Z KONCERTEM
KAYAH I MARCINA WYROSTKA



SOBOTA 17.11.2012 R.

18:30 - 23:00

TEATR 't SPANT W BUSSUM

CENA BILETU 29,50 EUR

**WIECEJ INFORMACJI NA TEMAT KONCERTU
ORAZ SPRZEDAŻY BILETÓW NA STRONIE**

WWW.POLONUS.NL



POLONUS 2011

Pierwsza edycja wyborów Polaka Roku w Holandii

Pierwsza edycja wyborów Polaka Roku 2011 w Holandii zakończyła się dużym sukcesem. Pokazała, iż Królestwie Niderlandów jest wielu Polaków ambitnych, wykształconych, pracowitych, odnoszących sukcesy w różnych dziedzinach. Organizatorzy zapewnili mnóstwo atrakcji, z których główną był koncert Budki Suflera z gościnnym występem Izabeli Trojanowskiej, na którym wszyscy wyśmienicie się bawili.

Przewodniczącą Kapituły Konkursu była (podobnie jak w tym roku) Senator RP Barbara Borys-Damiecka.

W poszczególnych kategoriach laureatami zostali: Zofia Kruk-Kassowska (Biznes), Agata Bartnik (Kultura), Anna Karawajczyk (Nauka i Technika), Andrzej Barański (Nauka i Technika), Natalia Rajewska (Młody Polak Sukcesu), Tom Peeters (Honorowy Polonus) oraz Dominik Groot (Nagroda Internautów). Serdecznie gratulujemy!

Zapraszamy do obejrzenia galerii zdjęć z ubiegłorocznej gali oraz zachęcamy do udziału w tegorocznych uroczystościach wręczenia nagród. Zabawa będzie przednia!

DANUTA GANCARZ

FOT. JOLA WOWK

ŹRÓDŁO: POLONUS. NL





Olimpiad dawnych czar... Amsterdam 1928

Zjeżdżając z amsterdamskiego ring w kierunku południowej dzielnicy miasta, mijamy owalną budowlę z czerwonej cegły – stary amsterdamski stadion olimpijski, gdzie odbyły się IX Letnie Igrzyska Olimpijskie.

Stadion ten został specjalnie wybudowany z tej okazji i na widowni mogło zasiąść 40 tysięcy widzów, co stanowiło wtedy liczbę imponującą. W igrzyskach uczest-

niczyło 2800 sportowców z 46 państw. Ówczesne zmagania olimpijskie zapisały się w historii tym, iż były to pierwsze igrzyska, w których brały udział kobiety oraz tym, że po raz pierwszy w czasie igrzysk zapłonął znicz olimpijski. Od tamtej pory przyjął się również zwyczaj, że defiladę sportowców w dniu otwarcia rozpoczyna ekipa Grecji, a zamyka ekipa gospodarzy.

Polska reprezentacja liczyła 79 sportowców i wywalczy-

ła 5 medali – jeden złoty, jeden srebrny i trzy brązowe. Igrzyska te wiążą się z bardzo miłym wspomnieniem dla nas Polaków. To właśnie tutaj nasza ówczesna najlepsza lekkoatletka Halina Konopacka zdobyła pierwszy złoty medal w historii olimpijskich startów polskich sportowców.

Halina Konopacka miała wtedy 28 lat i była aktualną mistrzynią świata w rzucie dyskiem i w tej też konkurencji wywalczyła złoto dla repre-

zentacji Polski (przy okazji poprawiając swój rekord świata). Była wszechstronną sportsmenką, biorącą udział we współzawodnictwie również w rzucie oszczepem, pchnięciu kulą i skokach wzwyż i w dal oraz w biegach. Zasłynęła również niepowtarzalną urodą i czerwonym beretem, z którym nigdy się nie rozstawała. Została wybrana Miss Igrzysk w Amsterdamie. W roku 1931 wycofała się z czynnego uprawiania sportu i pró-

bowwała swych sił na niwie literackiej wydając zbiór wierszy.

Była działaczką polskiego ruchu olimpijskiego. Gdy wybuchła II wojna światowa wyjechała do Francji, a potem do Stanów Zjednoczonych. Zmarła na Florydzie w 1989 roku. Była wielokrotną mistrzynią Polski w konkurencjach lekkoatletycznych, zdobywała medale na międzynarodowych zawodach. Wraz z tenisistką Jadwigą Jędrzejewską, uczestniczką finału wim-

bledońskiego z 1937 roku, jest uznawana za najlepszą polską sportsmenkę czasów dwudziestolecia międzywojennego.

Obecnie stadion amsterdamski został wyremontowany i odnowiony. Bieżnie i rzutnie pokryto tartanem i przystosowano do współczesnych wymogów. Stadion znowu służy sportowcom zarówno do treningów, jak i do zawodów lekkoatletycznych.

TEKST/FOT. TOMASZ RADZIWIŁŁ





Współczesne niewolnictwo w firmie pieczarkarskiej

Prokuratura z Venlo w południowo-wschodniej części Holandii prowadzi śledztwo w sprawie wykorzystywania pracowników z Polski.

W największej holenderskiej firmie zajmującej się hodowlą pieczarek wykryto szereg nieprawidłowości. Polki nie dość, iż znacznie przekraczałyienne pensum godzin, to nie miały dni wolnych od pracy. Otrzyma-

wały zaniżoną wypłatę, a dodatkowo część swojego wynagrodzenia musiały oddawać w zamian za jedzenie, mieszkanie oraz ubezpieczenie.

Osobami podejrzanymi w sprawie są dwie Polki i Holender – jak podają lokalne media piastujący funkcję dyrektora generalnego.

Już w ubiegłym tygodniu zostały przeszukane cztery farmy należące do firmy Prime Champ w pobliżu Venlo. Jed-

nocześnie polska policja wkroczyła do dwóch lokali – biur pośrednictwa pracy, gdzie w dalszym ciągu werbowano do pracy, podając fałszywe informacje o warunkach zatrudnienia.

Podejrzani zostali wypuszczeni z aresztu, jakkolwiek holenderska prokuratura zapowiada odwołanie się od tej decyzji. Osoby prowadzące śledztwo twierdzą, iż są w posiadaniu żelaznych dowodów na ewidentne łamanie prawa.

Prokuratura podejrzewa, iż poszkodowanych mogą być setki.

Lokalne władze we współpracy z mediami proszą o kontakt wszystkich, którzy mają jakiegokolwiek informacje o niewolniczych warunkach pracy Polek.

Link do formularza https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

MONIKA SZREMSKA



FOT. STOCK. XCHNG / MICHAŁ ZACHARZEWSKI



FOT. STOCK. XCHNG / CARLOS PAES

HUURTOESLAG – dodatek do mieszkania

Dziś napiszemy kilka słów o sprawie dodatku huurtoeslag jako wypła- ca Belastingdienst osobom, które mają niskie dochody i spełniają wyznaczone kryteria do jego przyznania.

Huurtoeslag jest to dofinansowanie do mieszkania dla osób o niskich dochodach, które wynajmują mieszkanie posiadające oddzielne wejście, toaletę i kuchnię. W mieszkaniu takim trzeba być też zameldowanym. W związku z powyższym osoba, która wynajmuje tylko pokój w mieszkaniu, nie kwalifikuje się do dodatku huurtoeslag.

Belastingdienst bierze też pod uwagę Twój wiek oraz wyznacza maksymalne stawki opłat za wynajmowane miesz-

kanie. Jeżeli masz do 23 lat, opłaty za mieszkanie nie mogą przekroczyć kwoty 361,66 euro miesięcznie. Natomiast u osoby, która ukończyła 23 lata, opłaty za mieszkanie nie mogą być niższe niż 208,61 euro/miesiąc i nie wyższe niż 652,52 euro/miesiąc.

W Holandii uwzględnia się typy opłat za mieszkanie:

- „all-in huur” (czynsz + energia, woda, gaz),
- „kale huur” (czynsz bez opłat),
- „servicekosten” (ewentualne dodatkowe koszty: dozorczy, oświetlenia osiedla, koszty sprzątnięcia osiedla, koszty utrzymania dla usług i terenów rekreacyjnych).

A jakie są progi dochodowe przy rozpatrywaniu wniosku o huurtoeslag euro Dla osoby samotnej dochód nie może

przekroczyć kwoty 21 625 euro rocznie. Natomiast z partnerem fiskalnym (którym może być: małżonek, konkubent, współlokator) nie można przekroczyć dochodu 29 350 euro rocznie. Osoby samotne powyżej 65 r. ż. nie mogą przekroczyć dochodu 20 325 euro rocznie, a wspólnie z partnerem fiskalnym 27 750 euro rocznie.

Składając wniosek o huurtoeslag musisz wskazać współlokatorów – osoby które są zameldowane pod podanym adresem.

Jeżeli mieszkasz z dzieckiem do 18-tego roku życia, Twój próg dochodowy do huurtoeslag może być podwyższony. Takie dziecko może zarobić do 4 424 euro rocznie. Dochód do wysokości tej kwoty nie jest wtedy wliczany i nie ma on wpływu na wysokość

dodatku. Jeżeli jednak dziecko osiągnie dochód powyżej tej kwoty, to wtedy jego dochód jest doliczany do Twojego dochodu.

Często zdarza się tak, że spełniasz wszystkie kryteria i jesteś przekonany o pozytywnej decyzji. Natomiast Belastingdienst przysyła informację, że nie podałeś wszystkich współlokatorów i decyzję odmowną. Dzieje się tak, kiedy w Urzędzie Gminy są niewymeldowani poprzedni lokatorzy i okazuje się, że w mieszkaniu w którym mieszkasz sam, zameldowanych jest jeszcze np. 6 nieznanych Ci osób, które pomimo wyprowadzki niewymeldowany się.

Obok prezentujemy tabelę o wysokości miesięcznego dofinansowania do mieszkania w 2012r.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ PRZY WSPÓŁPRACY Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR ANNA KŁOSOWSKA



FOT. STOCK. XCHNG / PATRYCJA CIESZKOWSKA

Kwota miesięczna opłat za mieszkanie (osoba samotna)	Kwota maksymalna dofinansowania*	Kwota miesięczna opłat za mieszkanie (z partnerem/lokato-rem)	Kwota maksymalna dofinansowa- nia**/**
300 €	83€	300€	85€
350 €	133€	350€	135€
400 €	172€	400€	173€
450 €	204€	450€	205€
500 €	237€	500€	238€
550 €	263€	550€	254€
600 €	283€	600€	254€
650 €	303€	650€	254€

*kwota maksymalna dofinansowania wyliczona na podstawie dochodu osoby samotnej do 15700€, osoby z partnerem fiskalnym do 20000€. Jeżeli dochód jest wyższy niż przedstawione kwoty, to kwota dofinansowania jest proporcjonalnie pomniejszana. Przy czym dofinansowanie do mieszkania nie należy się jeżeli dochód osoby samotnej przekracza **21 625€**; a dla osoby z partnerem fiskalnym jeżeli przekracza kwotę **29 350€**.

** kwoty te mogą być wyższe jeżeli na danym adresie jest zameldowane dziecko do 18-tego roku życia, a jego dochód nie przekracza 4 424€ rocznie.



FOT. STOCK. XCHNG / MICHAŁ ZACHARZEWSKI

Reklama

TransPrim
tel. +48 696 914 103 tel. +31 618 782 238
Holandia - Dolny Śląsk
Odbiór i dowóz pod wskazany adres w standardzie

www.transprim.pl

www.pomagam.de

BIURO DORADCZE DLA POLAKÓW W NIEMCZECH

Misją firmy jest pomoc naszym rodakom przebywającym na terenie Niemiec w załatwieniu wszelkich formalności związanych:

- z uzyskaniem zasiłku rodzinnego dla dzieci – KINDERGELD, ELTERNGELD,
- z odzyskaniem podatku wraz z dodatkami na współmałżonka oraz dzieci,
- z załatwieniem zasiłku dla bezrobotnych.

Pomożemy Ci wynająć mieszkanie lub je nawet kupić. Doradzimy najlepszy kredyt i ubezpieczenie. Załatwimy za Ciebie wszelkie formalności przy zakładaniu firmy w Niemczech. Pomożemy założyć konto w banku.

Sprawy nietuzinkowe i trudne będą dla nas wyzwaniem. Opłaty od 50 euro za usługę i są uzależnione od trudności sprawy.

UMÓW SIĘ NA TERMIN Z NASZYM DORADCĄ
ZADZWOŃ 0049 173/744 37 48

biuro@pomagam.de www.pomagam.de facebook.com/pomagam

Wojciech Mann o swoim nowym programie

„Kocham to, co lubię”

W marcu tego roku Wojciech Mann zrezygnował z prowadzenia programu „Szansa na sukces”, ale nie oznacza to, że znany radiowiec zniknie z anteny TVP2. Jesienią Mann zaprasza na swój autorski program „Kocham to, co lubię” z muzyką i gośćmi na pierwszym planie.

Ku radości wiernych widzów Wojciecha Manna, wieloletni gospodarz programu muzycznego „Szansa na sukces” już jesienią wraca do telewizji z nową propozycją. W weekendy na antenie TVP2 gościć będzie autorski program rozrywkowy znanego z przewrotnego i inteligentnego poczucia humoru radiowca, pod tajemniczym tytułem: „Kocham to, co lubię”.

„Program pomału się krystalizuje. Chciałem, żeby było to połączenie

spotkań z gośćmi przed kamerami z komentowaniem wydarzeń oraz pewnych wydarzeń językowych i obyczajowych. Nie mogę się także wyzwoić od mojej miłości – muzyki” – uchyla rąbka tajemnicy Mann.

W przeciwieństwie do innych programów rozrywkowych, które tej jesieni po raz kolejny zaleją ramówki telewizyjne, gośćmi Manna nie będą gwiazdy i celebryci. Dziennikarz stawia na nowe twarze i talenty muzyczne, które w „Kocham to, co lubię” będą miały szansę zaprezentować się widzom Dwójki.

„Chciałbym, żeby w tym programie pokazywały się osoby nie lansowane dotąd w innych programach, całkiem nowi ludzie. Omijając formułę typu talent show, do której nie mam oczywiście żadnych zastrzeżeń, chcę po-

kazać, że można prezentować ciekawe osoby spoza naszego areopagu gwiazd” – podkreśla Mann.

Choć Wojciech Mann niechętnie zdradza szczegóły nowej formuły, to można zauważyć, że tym, czym radiowiec kocha i lubi jest zarówno muzyka, jak i wspieranie młodych artystów. Dzięki „Szansie na sukces”, której był gospodarzem przez 19 lat, zaistnieli m. in.: Justyna Steczkowska, Andrzej Lampert, Dominika Gawęda, Kasia Cerekwicz, Kasia Stankiewicz, Ania Wyszkonil i Ewa Farna.

W ubiegłym roku natomiast Mann zasiadał w kapitule konkursu „Talent Trójki”. Konkurs, organizowany przez Program 3 Polskiego Radia, pomaga debiutantom na początku ich drogi artystycznej.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE



FOT. PAP/STACH LESZCZYŃSKI

Ekspert o problemach na budowie metra: słaby grunt, nasączony wodą

Osunięcie się gruntu pod Wisłostradą jest zdaniem ekspertów związane z pojawieniem się przy budowie II linii stołecznego metra tzw. kurzawki, która występuje, gdy grunt jest tak nasączony wodą, że zachowuje się jak bagno. Walka z kurzawką jest niestandardowa – mówią eksperci.

W ubiegłym tygodniu podczas prac na budowie stacji II linii metra Powiśle budowniczy natrafili na ciek wodny. Stacja została zalana, woda wymyła m.in. grunt pod tunelem Wisłostrady. Ruch w tunelu został zamknięty; kierowcy korzystają z objazdów. Zdaniem ekspertów problem pojawił się w związku z tzw. kurzawką.

Jak powiedział PAP prof. Dariusz Łydzba z Wydziału Budownictwa Lądowego i Wodnego Politechniki Wrocławskiej, kurzawka – czyli upłynnienie gruntu – jest zjawiskiem tak groźnym, że wspomina o nim każdy podrywacz geotechniczny. „W dużym uproszczeniu można powiedzieć, że aby powstała kurzawka, potrzebna jest woda i grunt zbudowany z bardzo drobnych cząstek. W odpowiednich warunkach taki grunt przestaje być +ciałem stałym nasyconym wodą+ i staje się czymś w rodzaju zawiesiny cząstek stałych w wodzie. Przypomina pulpę i zachowuje się raczej



FOT. STOCK. XCHNG / JEAN-YVES LE GALL

jak płyn, a nie jak ciało stałe, podobnie jak bagna czy ruchome piaski” – wyjaśnił prof. Łydzba.

Mirosław Rutkowski z Państwowego Instytutu Geologicznego (PIG) potwierdził, że w pracach przy budowie metra przeszkodziła warstwa słabych gruntów nasiąkniętych wodą. „Cały tunel warszawskiego metra, zarówno pierwszej linii – ukończonej, jak i drugiej, w budowie, wierci się m.in. w gruntach słabych i za wodnionych” – podkreślił. Jak dodał, „nie ma żadnych podziemnych jezior czy rzek”.

Zaznaczył, że usuwanie skutków awarii i stabilizacja gruntu wymagają bardzo dużej pracy. „Procedura nie jest standardowa, dlatego potrwa długo. Trzeba odizolować

i wymienić grunt; zatamować wyciek. To skomplikowane. Każdy taki przypadek jest indywidualny. To nie tak, że wyleje się beton i po sprawie” – powiedział.

Według prof. Łydzby kurzawkę trudno jest przewidzieć, choć znamy warunki sprzyjające jej pojawieniu. Jak stwierdził, otwory wiercone na potrzeby rozpoznania geotechnicznego są od siebie oddalone, teoretycznie mogą więc ominąć miejsce stwarzające ryzyko.

Jak powiedział, z kurzawką trudno też walczyć, w dodatku nie ma na nią jednej, uniwersalnej metody. Kiedy wykop zalewa zwykła woda, można go osuszać, stosując pompy, a w przypadku kurzawki bezpośrednie zastosowanie

pomp nie jest możliwe. Walka może polegać na odcięciu dopływu wody, np. specjalnymi stalowymi ścianami, czasami nawet zamraża się grunt. Stosuje się też różne technologie wzmocnienia, np. zmienia się konsystencję gruntu za pomocą żwiru.

Prof. Łydzba wspominał, że widział kiedyś pojawienie się kurzawki w dużym wykopie. „W jednej chwili stała tam koparka, w drugiej operator uciekał po jej ramieniu, a sprzęt gwałtownie tonął. Takie zjawisko pojawia się w głębokich wykopach, np. przy budowie kolektorów kanalizacyjnych” – powiedział. (PAP)

ŹRÓDŁO:

Serwis Nauka w Polsce – www.naukawpolsce.pap.pl

PRACA

■ **ORDER PICKER** – Tilburg. Obowiązki: wprowadzanie zamówień do systemu, przygotowywanie i zbieranie zamówień, prace ze skanerem, obsługa wózka EPT. Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego lub holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

■ **OPERATOR WÓZKA WIDLÓWEGO HEF&REACH** – Eindhoven/Deurne. Obowiązki: przygotowywanie i zbieranie zamówień, obsługa wózka HEF, REACH, EPT. Wymagania: doświadczenie na wózkach, dyspozycyjność na minimum 6 miesięcy, dobra znajomość języka holenderskiego. Oferujemy dodatkowe szkolenia. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

■ **ORDER PICKER** – Waalwijk. Obowiązki: wprowadzanie zamówień do systemu, przygotowywanie i zbieranie zamówień, prace ze skanerem, obsługa wózka EPT. Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

■ **OPERATOR WÓZKA WIDLÓWEGO** – cała Holandia. Obowiązki: zbieranie towarów

za pomocą wózka zgodnie z zamówieniem, załadunek i rozładunek towarów, prawidłowe ich przewożenie we wskazane miejsce; wymagania: znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

■ **Team Leader**. Dla naszego klienta w Waddinxveen poszukujemy Team Leadera. Wymagania: doświadczenie na podobnym stanowisku, bardzo dobra znajomość języka polskiego oraz holenderskiego oraz silna motywacja do pracy. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

■ **Malarze** – okolic Den Haag lub Rotterdamu. Dla naszego klienta poszukujemy pilnie malarzy z dużym doświadczeniem. Kandydaci muszą posługiwać się językiem Angielskim lub Holenderskim! Praca jest od zaraz! Do obowiązków pracownika należą: malowanie okien, malowanie drzwi. O kontakt prosimy osoby z okolic Den Haag lub Rotterdamu. Wymagane własne zakwaterowanie i transport. Kontakt: Duijndam Uitzendgroep Den Haag, Dierenselaan 71, 2573 KC Den Haag, Telefon: 070-4274855, E-mail: info@duijndamuitzendgroep.nl; Duijndam Uitzendgroep Capelle aan den IJssel, Holandsch Diep 63B-C, 2904 EP Capelle aan den IJssel; Telefon: 010-8700800, E-mail: info@duijndamuitzendgroep.nl.

Nerpa, czyli foka obrączkowana wakacjuje na Półwyspie Helskim

Na Półwyspie Helskim pojawił się ostatnio wyjątkowy gość – młoda nerpa, czyli rzadko widywana na polskim wybrzeżu foka obrączkowana. Lato w tym roku jest rekordowe pod względem obserwacji trzech gatunków fok występujących w Bałtyku – informuje WWF Polska.

Jak poinformowali przedstawiciele WWF w przesłanym PAP komunikacie, młoda foka, należąca do gatunku fok obrączkowanych pojawiła się w okolicach Kuźnicy na Półwyspie Helskim. Po raz pierwszy zauważono ją w środę.

Chociaż foki obrączkowane, w odróżnieniu od szarych, nie występują stale na polskim wybrzeżu, to co roku odnotowywane są tam wizyty osobników tego gatunku.

Nerpy są najmniejszymi z bałtyckich fok. Charakteryzują się pierścieniami wyraź-



FOT. STOCK. XCHNG / NORDWEST-KRANKENHAUS SANDERBUSCH

nie zaznaczonymi na jej ciele – to właśnie od nich utworzono nazwę gatunku. Zwierzęta wyróżniają się m.in. krótkim

pyskiem. Foki obrączkowane występują pojedynczo. Mała foka pozostaje przez dwa miesiące pod opieką matki.

„Obecność tego gatunku foki w rejonie Kuźnicy, wynikać może m.in. z obecności w wodach Zatoki Puckiej cierników,

które stanowią część spożywanego przez nią pokarmu – tłumaczy Monika Łaskawska z WWF Polska. – Foka obrączkowana żywi się bowiem głównie małymi rybami”.

Jak podaje WWF, obecnie foki obrączkowane występują w Zatoce Botnickiej i Fińskiej. Ich liczebność jest szacowana na zaledwie sześć tysięcy osobników. Jeszcze sto lat temu żyło ich w Bałtyku około 200 tysięcy. Poza polowaniami, na spadek ich liczby ma obecnie wpływ m. in. globalne ocieplenie. Foki obrączkowane, inaczej niż foki szare i pospolite, potrzebują do rozrodu pokrywy lodowej. Nadmierne ocieplenie powoduje jej zanik, przez co w okresie narodzin, w lutym i w marcu samice fok obrączkowanych mają trudności z tworzeniem jam we śniegu, które służą za schronienie dla poczętego szczenięcia.

„Pamiętajmy o tym, żeby nie niepokoić foki i nie podchodzić do niej – apeluje Mo-

nika Łaskawska. – Obserwujmy ją z daleka. Każdą obserwację zgłaszajmy do Błękitnego Patrolu WWF, numer telefonu 795536009, lub Stacji Morskiej w Helu, dzwoniąc pod numer 601889940. Od tego jak się zachowamy w czasie spotkania z foką, może zależeć jej dalszy los”.

Działalność Błękitnego Patrolu WWF jest możliwa dzięki realizacji projektu „Wsparcie restytucji i ochrony ssaków bałtyckich w Polsce” (w skrócie „Ssaki bałtyckie”) współfinansowanego przez Unię?pejską ze środków?pejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego „Infrastruktura i środowisko”. Partnerami projektu są: Stacja Morska Instytutu Oceanografii Uniwersytetu Gdańskiego i Fundacja Rozwoju Uniwersytetu Gdańskiego.(PAP)

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE – WWW.NAUKAWPOLSCIE.PAP.PL

Olimpijskie cyberemocje pod kontrolą naukowców

Koło Milenijne, atrakcja Londynu, świeci się wieczorem na żółto? To znaczy, że kibice na Twitterze byli dziś zadowoleni z olimpijskich sportowców! Analiza nastrojów w sieci jest możliwa dzięki programowi opracowanemu przez badaczy z projektu Cyberemotions.

Program SentiStrength pozwala na automatyczny pomiar emocji w internecie – może np. analizować pojawiające się w serwisie Twitter wpisy brytyjskich internautów dotyczące sportu i automatycznie oceniać, jakie się w nich kryją emocje. Autorem programu jest prof. Mike Thelwall z brytyjskiego Uniwersytetu Wolverhampton, a jego praca powstała w ramach koordynowanego przez Wydział Fizyki Politechniki Warszawskiej projektu „Cyberemotions – Kolektywne Emocje w Cyberprzestrzeni”.

Program SentiStrength dostarcza danych dla specjalnej instalacji artystycznej na Kole Milenijnym – wielkim diabelskim młynie, który jest atrakcją turystyczną Londynu. Każdego wieczoru pomiary emocji internautów z poszczególnych godzin wyświetlają się na kole w postaci świateł. Światła żółte świadczą o emo-



FOT. STOCK. XCHNG / NIMALAN THARMALINGAM

ciach nacechowanych pozytywnie, światła purpurowe – negatywnie, a światła zielone przedstawiać mają komentarze nienacechowane. Oświetlenie zaprojektowała bostońska firma technologiczno-artystyczna i jest finansowane w ramach projektu „Energia Narodu”.

Jak w rozmowie z PAP wyjaśnił koordynator projektu

„Cyberemotions”, prof. Janusz Hołyst z Wydziału Fizyki Politechniki Warszawskiej, program SentiStrength analizuje brytyjskie wpisy i selekcjonuje te z nich, które wiążą się mogą ze sportem. Następnie aplikacja sprawdzi każdy taki wpis m.in. pod kątem użytego w nim słownictwa. Bo niektóre sformułowania mogą świadczyć

o pozytywnym nacechowaniu twitta (np. „nice result” – niezły wynik), a inne – z dużą pewnością można zaklasyfikować jako nacechowane negatywnie („awful play” – okropna gra).

Jednak słownictwo to nie wszystko. Podczas oceny wpisów pod uwagę brane są również występujące w komentarzu znaki specjalne

– np. wykrzykniki czy znaki zapytania. Nie bez znaczenia jest również kolejność określeń pozytywnych i negatywnych. To właśnie na tej podstawie SentiStrength może niekiedy rozpoznawać w wypowiedziach użytkowników np. ironię. Prof. Hołyst podaje przykład, że jeśli na początku wiadomości pojawi się dużo sformułowań pozy-

tywnych – a na końcu – negatywna, program może taką wypowiedź uznać za ironiczną.

Program SentiStrength używany jest nie tylko podczas igrzysk. Prywatne firmy za jego pomocą badają już popularność w sieci swoich marek. Dzięki temu są na bieżąco z reakcjami konsumentów na pojawienie się nowych produktów czy znają podejście klientów do danej marki. Prof. Hołyst zdradza, że z SentiStrength korzystają również politycy. Automatycznie analizują dzięki niemu reakcje internautów np. na pewne wydarzenia.

Na razie SentiStrength może analizować wypowiedzi m.in. w języku angielskim, hiszpańskim lub niemieckim, ale naukowiec z PW zapewnia, że jeśli znajdą się inwestorzy, program będzie można dostosować również do analizy komentarzy w języku polskim.

Projekt „Cyberemotions – Kolektywne Emocje w Cyberprzestrzeni” rozpoczął się w 2009 r. i finansowany jest ze środków unijnych. Uczestniczą w nim ośrodki naukowe z 6 państw.

PAP – NAUKA W POLSCE, LUDWIKA TOMALA

ŹRÓDŁO: Serwis Nauka w Polsce – www.naukawpolsce.pap.pl

David Beckham inkasuje dziennie 36 tys. funtów

Dzięki dochodowym kontraktom z markami odzieżowymi, jak H and M, Adidas i Armani, David Beckham zaledwie w ciągu roku zgromadził na swoim koncie 13 mln funtów. Co oznacza, że dziennie piłkarz inkasuje na swoim koncie średnio 36 tys. funtów.

Do wszystkich dochodów Beckhama doliczyć należy również wpływy z wynagrodzenia z klubu piłkarskiego LA Galaxy, które wynoszą 2,5 mln. Jednak w zestawieniu z sumami, jakie oferują reklamodawcy wpływy z klubu to raczej drobne kieszonkowe...

Domowe konto Beckhamów zasila również prężnie

działająca na rynku mody Victoria. Szacuje się, że jej linia odzieżowa osiągnęła, w ciągu pierwszych trzech miesięcy ubiegłego roku przychody w wysokości ponad 15 mln funtów. Zaś wartość jej firmy wyceniana jest na 30 mln funtów.

To czyni Beckhamów jedną z najlepiej zarabiających par.

Dzięki wspólnym wpływom para zajęła trzecie miejsce na corocznej liście „Forbes” najlepiej opłacanych par show-biznesu. W sumie w ciągu roku na ich konto spłynęło 54 mln dolarów, z czego 46 mln jest zasługą Davida Beckhama.

(VOGUE)

ŹRÓDŁO: PAP LIFE



FOT. PAP/EPA/PETER FOLEY

Księżę Harry znów skandalizuje



FOT. PAP/EPA/MARCELO SAYAO

Amerykański portal TMZ specjalizujący się w doniesieniach z życia wyższych sfer zamieścił zdjęcia rozebranego do rosołu trzeciego w sukcesji do tronu 27-letniego Harry'ego w towarzystwie dziewcząt, z którymi grał w rozbieranego biliarda.

Zdjęcia najprawdopodobniej pochodzą z piątku, gdy książę po nocnej imprezie w Grand Hotelu MGM w Las Vegas zaprosił grupę dziewcząt do swego apartamentu w hotelu Wynn, gdzie zabawiano się w rozbieranego biliarda (rodzaj rozbieranego pokera).

Harry'emu nie dopisywało szczęście i musiał się rozebrać do rosołu. Został sfotografowany w stroju Adama

tylko z czerwoną gwiazdką zasłaniającą „królewskie klejnoty”, jak Anglicy nazywają intymne części anatomii. Nie wiadomo, czy był świadom, że jest fotografowany.

Ze względu na obowiązujące w Wlk. Brytanii prawo chroniące prywatność rodziny królewskiej „Daily Telegraph”, „Sun” i „Mirror” publikują zdjęcia mniej ambarasujące dla wnuka Elżbiety II wykonane nieco wcześniej na basenie, na których występuje w spodenkach kąpielowych i kapeluszu.

Amerykański portal Huff Post wyzbyty takich ograniczeń przedrukował zdjęcia za TMZ. Na jednym z nich książę rozebrany do rosołu obejmuje naguszkę w hotelowej suicie dla VIP-ów ze stołem białym w tle.

Rzecznik Clarence House nie skomentował tych doniesień. Były szef osobistej ochrony rodziny królewskiej Dai Davies w wypowiedzi dla „Mirrora” mówi o księciu Harrym jako „o młodym człowieku, który kipi testosteronem” i upilnować go trudno, tym bardziej, że nie można mu odmówić prawa do prywatnego życia.

Harry zatrzymał się w „mieście grzechu”, którym jest słynące z hazardu Las Vegas w drodze powrotnej z San Diego, gdzie brał udział w imprezie charytatywnej zorganizowanej przez tamtejszą szkołę dla pilotów helikopterów. Harry szkolił się w USA na helikopterach atakujących Apache i wyróżnił się dobrym wynikiem.

ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Martin Scorsese pozwany o film, który miał powstać 22 lata temu



FOT. PAP/EPA/MICHAEL NELSON

Reżyser Martin Scorsese został pozwany przez producenta Vittoria Cecchia Gori o niewywiązanie się z umowy. Scorsese 22 lata temu miał wyprodukować film „Silence”, w którego powstanie producent zainwestował 750 tys. dolarów.

Legendarny hollywoodzki reżyser, Martin Scorsese, twórca takich filmów jak „Taksówkarz”, „Wściekły byk”, czy „Chłopcy z ferajny”, został oskarżony o niewywią-

zanie się ze swoich zobowiązań. Producent i szef wytwórni Vittorio Cecchi Gori twierdzi, że zainwestował 750 tys. dolarów w powstanie filmu, który wyreżyserować miał Scorsese i do tej pory tego nie zrobił. W 1990 roku reżyser miał podpisać kontrakt na realizację obrazu „Silence”, opartego na japońskiej powieści.

Jak twierdzi Gori, reżyser opóźniał pracę nad filmem, by móc wyreżyserować „Infiltrację”, „Wyspę tajemnic”

i „Hugo”. Jak relacjonuje producent, Scorsese zgodził się w 2004 r. wyreżyserować „Silence”, ale zaangażował się w następną produkcję filmową „The Wolf of Wall Street”.

Według pozwu, Martin nie zapłacił mu jeszcze wszystkich należności za opóźnienia planu zdjęciowego.

Sam Martin Scorsese nie wypowiedział się jeszcze na ten temat.

(www.contactmusic.com)

ŹRÓDŁO: PAP LIFE

Reklama



KONKURS

Holandia

w moim obiektywie

Wygraj lustrzanekę i pstrykaj do woli!

Szczegółowe informacje:
facebook.com/SeBA.euro

sbaeuro
 agencja zatrudnienia

Kawa

Aromat świeżo parzonej kawy obudzi nawet największego śpiocha. Kawa na dobre wpisała się w scenariusz naszych dni. Pijamy ją do śniadania, po obiedzie, do deserów lub raczymy się nią w pracy.

Dzięki swojej goryczce jest doskonałym dodatkiem do deserów. Kiedy popijamy kawę jedząc coś słodkiego, możemy doświadczyć pełni smaków. Jest również świetna, aby wykorzystywać ją jako składnik do wypieków i deserów. Możesz używać kawy rozpuszczalnej (kiedy nie chcesz rozrzedzać konsystencji dania) lub zaparzonej esencji.

Jednym z najslynniejszych deserów z kawą jest tiramisu. Każdy z nas zna jego smak. Moje dwie propozycje są jednak mniej tradycyjne. Polecam upiec kawowe muffiny z białą czekoladą – są wilgotne i bardzo wciągające. Kawowy creme caramel to deser bardziej wykwintny, naprawdę warto spróbować!

Kawowy creme caramel:

200 ml śmietany kremówki
200 ml mleka
4 jajka
200 g cukru
łyżka rozpuszczalnej kawy
2 łyżki wody

Kawę rozpuść w 2 łyżkach wody i razem ze 150 g cukru podgrzewaj tak długo, aż powstanie bursztynowy karmel. Cały proces powinien potrwać ok. 10 minut. Przelej karmel do 4 miseczek żaroodpornych.

Na krem zagotuj mleko, śmietanę wanilię i 50 g cukru. Roztrzep jajka w misce i zalej je zagotowanymi płynami. Należy to robić cienką strużką, aby nie zrobiła się jajecznicą. Rozlej krem do miseczek, włóż do brytfanny i wlej pomiędzy nie gorącą wodę. Piecz w 150 stopniach ok. 35-40 minut. Odstaw

do ostygnięcia, włóż do lodówki. Kiedy będą już zupełnie zimne, odpój krem od ścianek miseczek przy pomocy noża i ostrożnie odwróć deser do góry dnem na talerzu.

Muffiny kawowe z białą czekoladą:

190 g mąki
100 g cukru
50 g posiekanej białej czekolady
2 łyżki kawy rozpuszczalnej
1 jajko
80 ml oleju
80 ml mleka
1 łyżeczka proszku do pieczenia

Zmieszaj razem suche składniki. Do szklanki daj olej, jajko i mleko – płynów w sumie musi wyjść szklanka. Wymieszaj wszystkie składniki bardzo szybko, ciasto powinno być grudkowate. Jeżeli będziesz mieszać zbyt długo, muffinki będą twarde i suche. Przełóż ciasto do 12 foremek i piecz w 200 stopniach przez ok. 20 minut. Są gotowe w momencie, gdy po włożeniu do środka patyczka, pozostaje on suchy. Wystudź muffiny na kratce.

TEKST/FOT. JANKA POMIANOWSKA



KAWOWY CREME CARAMEL



KAWOWY CREME CARAMEL



MUFFINY KAWOWE Z BIAŁĄ CZEKOLADĄ



MUFFINY KAWOWE Z BIAŁĄ CZEKOLADĄ



Nazywam się Janka Pomianowska. Moja przygoda ze słodkimi wypiekami zaczęła się jak tylko pozwolono mi samodzielnie korzystać z piekarnika. Pierwsze własnoręcznie upieczone ciasteczka po kwadransie w piekarniku przypominały wściekle eksplodującą słodką lawę. Potem było już tylko lepiej.

Od ponad roku prowadzę bloga dokumentującego moje poczynania w kuchni. Próżno jednak szukać na nim kotletów czy steków. To, co mnie interesuje jest tylko z dodatkiem cukru. Zapraszam po słodkie przepisy, pomysły i inspiracje!

www.piankablog.pl

OGŁOSZENIA DROBNE

■ **Transport – oferuję:** SPEED TRAVEL Transport Osobowy Lubuskie Dolnośląskie Opolskie Śląskie Łódzkie Świętokrzyskie Lubelskie Mazowieckie tel.+48668799633 www.speed-travel.pl

■ **Nauka:** SZKOŁA JĘZYKOWA JÓ-POL, KURSY, TŁUMACZENIA; NOWOŚĆ: KURS „JAK SZUKAĆ PRACY ?”; NEDERLANDS VOOR POLEN; tel. 0031-(0) 6-15693669; E-mail<info@nederlandsleren.pl>; <http://www.nederlandsleren.pl/>

■ **Usługi – inne:** Jak odkładać na emeryturę w Unii? Agent PZU Zycie S.A. w Hadze oferuje: możliwość odkładania na emeryturę za granicą, ubezpieczenie termi-

nowe indywidualne i dla rodzin, ubezpieczenia kapitałowe na życie i dożycie, ubezpieczenia z funduszem inwestycyjnym, polisy posagowe dla dzieci. Ubezpieczenia działają na całym świecie! U nas załatwisz wszystko po polsku. Zapraszamy! Kontakt: Tel.+31 620 790 800, +31 642 471 051 Pośrednictwo Finansowe, Kraków.

■ **Prawnicy:** KANCELARIA ADWOKACKA Aleksandra Nowak. Kancelaria Adwokacka adwokat Aleksandra Nowak oferuje wszechstronną pomoc prawną osobom fizycznym oraz podmiotom prowadzącym działalność gospodarczą. Rozwody, alimenty, spadki, darowizny, pisanie pism procesowych, sporządzanie apelacji i kasa-

cji, występowanie w postępowaniu egzekucyjnym oraz windykacja roszczeń, udzielanie porad i konsultacji prawnych, sporządzanie ekspertyz i opinii prawnych oraz wiele innych w zależności od indywidualnych potrzeb klienta. Kontakt: Kancelaria Adwokacka, adw. Aleksandra Nowak, ul. Reymonta 28/13, 45-072 Opole, tel./fax: +48 77 453 98 02, tel. kom.: +48 503 911 471.

■ **Zdrowie i uroda:** Masaż leczniczy, kosmetyczny, wysmakujący. Dyplomowany fizjoterapeuta, wieloletnie doświadczenie. Proszę dzwonić po godz. 19. Tel. 0619115457.

Reklama



Deli

POLSKIE DELIKATESY & PIEKARNIA
POOLSE DELICATESSEN & BAKKERIJ

Godziny Otwarcia:
Openingstijden:

Pn-Pt, Ma t/m Vr: 8-21
So, Za: 8-20
Nd, Zo: 10-18

Van Musschenbroekstr.166
2522 AW Den Haag

www.delikatesydeli.nl
www.delicatessendeli.nl

mob. 0650533185
tel. 0703077046

Reklama

KURSY NIDERLANDZKIEGO W ROTTERDAMIE

- 10 tygodni / 99 euro
- zajęcia w tygodniu i w weekendy
- materiały z polskim tłumaczeniem
- przygotowanie do egzaminów NT2
- polscy i holenderscy lektorzy

Kontakt / zapisy: **0611 233 400**
E-mail: arrindelltech@gmail.com
www.arrindell-tech.com

Z nami rezerwujesz bezpiecznie. Gwarancja finansowa.

**Zapraszamy na wycieczki z polskim przewodnikiem:
wszystkie wyjazdy z Holandii i z Belgii**

Paryż, 3 dni, cena €156
Paryż, 2 dni, cena €85 - €110
Paryż, 1 dzień, cena €60
Disneyland i Paryż, 3 dni, cena €206
Wersal i Paryż, 3 dni, cena €176
Zamki nad Loarą i Paryż, 3 dni, cena €165
Londyn, 3 dni, cena €175
Powitanie Nowego Roku 2013:
Paryż €175, Paryż €76, Disneyland €121

Molenaar Tours

Tel. +31 (0) 70 383 44 93 (mówimy po polsku)

Zobacz terminy i program po polsku na stronie:

www.wycieczki.nl

Również WAKACJE 2012: Hiszpania, Grecja, Włochy i inne...



Ogłoszenia - domy/mieszkania/pokoje

■ Vreeswijkstraat, Haga. Mieszkanie (80m2) z balkonem 3/4 pokoje, umeblowane i wyremontowane. Centralne ogrzewanie, panele. Piękna kuchnia!! Osobna łazienka z wanną oraz pralką! OD ZARAZ. Czynsz euro 750,- excl. G/L/W; borg- 1msc; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Roerstraat, Haga. Do wynajęcia/kupienia luksusowe 2-piętrowe mieszkanie (70m2) z tarasem i ogrodem, 2 pokoje. Nowa kuchnia, nowoczesna łazienka. Centralne ogrzewanie, panele. Plastikowe okna. OD ZARAZ. Czynsz euro 900,- excl. G/W/L; Kupno euro 199.000,-; borg- 1msc; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Plassingel, Rotterdam. Do wynajęcia/kupienia luksusowe 3-piętrowe mieszkanie (120m2) z balkonem i ogrodem, 5 pokoi. Wyposażona kuchnia, centralne ogrzewanie, panele. Plastikowe okna. OD ZARAZ. Czynsz euro 1000,- excl. G/W/L; kupno euro 209.000,-; borg- 1msc; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Paulus Potterstraat, Schiedam. Wynajmę nowoczesny 2-piętrowy dom z tarasem, 6 pokoi. Centralne ogrzewanie oraz podłogowe. Plastikowe okna. Luksusowa kuchnia i łazienka. OD ZARAZ. Czynsz

euro 1100,- excl. G/L/W; borg euro 2200,-; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Leyweg, Den Haag. Wynajmę z własnym ogródkiem, 2/3 pokoje. Nowoczesna łazienka, duży salon, kuchnia z wyposażeniem, centralne ogrzewanie, plastikowe okna, częściowo umeblowane. OD ZARAZ. Czynsz: euro 875,- excl. G/L/W, borg euro 875,- cena kupna: euro 145.000,-; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Smaragdhorst, Den Haag, na 3 piętrze (winda) z balkonem, 4 pokoje, niumeblowane, centralne ogrzewanie i plastikowe okna, podłoga w surowym stanie, duży salon. OD ZARAZ. Czynsz euro 825,- excl. G/L/W, borg euro 1650,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Van Halewijnlaan, Voorburg, z ogrodem, 2/3 pokoje. Salon z wbudowaną szafą, łazienka z wanną, osobna kuchnia z wszelką aparaturą, plastikowe okna. Od 1-go września. Czynsz euro 800,- excl. G/L/W, borg za 2 msc = euro 1600, maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Plataanstraat, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 2-gim piętrze z balkonem, 3 pokoje. Salon z wbudowaną szafą, oddzielną kuchnię z aparaturą i pralką. Posiada centralne ogrzewanie. OD ZARAZ. Czynsz euro 800,- incl. G/L/W; borg- 1msc; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Soestdijksekade, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 1-wszym piętrze z balkonem, 4 pokoje, salon z kominkiem, wbudowanymi szafami, osobna kuchnia, centralne ogrzewanie. OD 1-go WRZEŚNIA. Czynsz euro 775,- excl. G/L/W, borg za 1,5 msc = euro 1.550,-; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Paul Krugerlaan, Den Haag. Wynajmę ładne, duże mieszkanie na 1-wszym piętrze, 5 pokoi. Duży salon, osobna kuchnia z kuchenką i lodówką, centralne ogrzewanie, plastikowe okna. OD ZARAZ. Czynsz euro 775,- excl. G/L/W, borg euro 775,-; maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Nicolaas Tulpstraat, Den Haag. Wynajmę mieszkanie, całkowicie odnowione na 2-gim piętrze z tarasem, z pół-otwartą kuchnią z aparaturą i "barkiem", centralne ogrzewanie. Od 1-go września. Czynsz euro 775,- incl. G/L/W /TV/Internet, borg

euro 775,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Vreeswijkstraat, Den Haag. Wynajmę mieszkanie umeblowane, odremontowane na 2-gim piętrze z balkonem, 3/4 pokoje, częściowo otwarta kuchnia, z pełnym wyposażeniem. OD ZARAZ. Czynsz euro 750,- excl. G/L/W, borg za 1,5 msc = euro 1.162,5,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Werkhovenstraat, Den Haag. Wynajmę luksusowe mieszkanie na 1-wszym piętrze, 3 pokoje, bardzo nowoczesna kuchnia z pełnym wyposażeniem, oddzielny schowek na rowery. OD 6-sty SIERPNIA. Czynsz euro 695,- excl. G/L/W, borg euro 695,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Kepplerstraat, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 1-wszym piętrze z balkonem, 3 pokoje. Posiada centralne ogrzewanie. Plastikowe okna, podłoga wyłożona panelami. OD 1-go września. Czynsz euro 650,- excl. G/L/W, borg euro 650,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Laan Van Meerdervoort, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 1-wszym piętrze z balkonem, 3 pokoje, bardzo duży salon, nowoczesna kuchnia z aparaturą, centralne ogrzewanie. Podłoga z panelami. Czynsz euro 895,- excl. G/L/W, borg euro 895,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Soestdijksekade, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 1-wszym piętrze z balkonem, 4 pokoje, salon z kominkiem. Oddzielna kuchnia z aparaturą. OD ZARAZ. Czynsz euro 775,- excl. G/L/W, borg za 1,5 msc = euro 1162,5,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Apeldoornselaan, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 2-gim piętrze z balkonem, 4 pokoje. Duży salon, podłoga z drewnianych desek, plastikowe okna i centralne ogrzewanie. OD 1-go października. Czynsz euro 798,- excl. G/L/W, borg euro 798,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Cartesiusstraat, Den Haag. Wynajmę mieszkanie na 1-wszym piętrze, 3 pokoje, luksusowa kuchnia z aparaturą, plastikowe okna, podłoga z panelami. OD 1-go września. Czynsz euro 695,- excl. G/L/W, borg euro 695,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenbur-

glaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Usselincxstraat, Den Haag. Wynajmę mieszkanie z balkonem, 3 pokoje, umeblowane, łazienka z wanną. Podłoga z panelami oraz centralne ogrzewanie. OD 1-go sierpnia. Czynsz euro 875,- excl. G/L/W - incl. meble, borg za 1,5 msc = euro 1.162,5,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Marcelstraat, Den Haag. Wynajmę ładne mieszkanie na parterze z ogrodem, 2 pokoje, jasny salon, osobna, duża kuchnia z aparaturą, centralne ogrzewanie. OD ZARAZ. Czynsz euro 875,- excl. G/L/W, borg euro 875,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

■ Schenkkade, Den Haag. Wynajmę ładne mieszkanie, 2 pokoje (salon, 1 sypialnię). Jasny salon, otwarta kuchnia z aparaturą, centralne ogrzewanie, okna plastikowe i podłoga z panelami. OD ZARAZ. Czynsz euro 675,- incl. G/L/W, borg euro 675,- maklerskie 1msc + 19% BTW. Elegance House, Zichtenburglaan 31, 2544 EA Den Haag; tel. 0616 152 409 (Lena - pol. i ang.); tel. 0707 110 229 (biuro - ang. i ned.); e-mail: elegance.house@live.nl; KvK 24481071.

Listy do redakcji

Dziękujemy za wszystkie listy. Najciekawsze opublikujemy na naszych łamach. Piszcie do nas na redakcja@goniecpol-ski.nl

Witam
Szanowną Redakcję,

Chciałbym przedstawić swoją opinię na temat artykułu „Bez pracy nie ma kołaczy”. Władze Holandii same są sobie winne zaistniałej sytuacji. Prawo pracy w Holandii chroni pracownika i po określonym czasie pracy dla jednego pracodawcy „należy” się kontrakt na stałe. Pracodawcy nie przedłużają umów (bo umowa na stałe jest dla nich uwiązaniem z pracownikiem), wolą nowego pracownika, a ten, któremu nie przedłużono umowy puka do urzędu po zasiłek. Dotyczy to nie tylko Polaków i wynika z faktu, iż większość pracodawców, którzy stosują takie praktyki, nie płaci

Reklama

wygórowanych pensji, więc pracują u nich obcokrajowcy. Emigrant idzie na zasiłek i na jego miejsce zazwyczaj wskazuje inny cudzoziemiec. Nowi emigranci przyjeżdżają do pracy, a zwalniani nie wyjeżdżają i koło się zamyka. Urząd nie sprawdza czy rzeczywiście nie ma pracy u pracodawcy od którego przyszedł bezrobotny. Jakby sprawdził stan zatrudnienia, szybko wykryłby zamianę na nowego pracownika.

Sam ostatnio przeszedłem taką drogę. Pracowałem w jednej agencji pracy trzy i pół roku i ani agencja przez którą pracowałem nie chciała mi dać kontraktu na stałe, ani firma w której wykonywałem pracę nie była zainteresowana kontraktem. W ostatnim dniu mojej pracy agencja przysłała do firmy nowego pracownika, który właśnie przyjechał z Polski. Powiedziano mi wprost, przerwa minimum trzy



miesiące i mogę wrócić do pracy. Mam sobiejechać do Polski, iść na zasiłek lub znaleźć inną pracę. Poszedłem na zasiłek, z racji że przepracowałem bez przerwy 12 i pół roku w Polsce plus w Holandii 3,5 – przyznano mi zasiłek na 16 miesięcy. Dostałem od pracodawcy pismo, iż wedle prawa moja umowa wygasa i życzą mi powodzenia. W urzędzie pracy to star-

czyło by dostać zasiłek. Dlaczego nikt nie sprawdza pracodawców, a w szczególności agencji pracy, których jest kilka tysięcy. Niech każda z nich w taki sposób zwolni pracownika i mamy kilka tysięcy bezrobotnych wymienionych na nowych pracowników.

Z poważaniem

Rafał (nazwisko do wiadomości redakcji)

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze autorstwa Rafała Grzywnowicza. Autor urodził się w Bartoszycach. Rocznik „77. Ukończył wydział Historii na Uniwersytecie Warmińsko-Mazurskim w Olsztynie. Jest już po debiucie – we wrześniu 2011 roku wydał swój pierwszy tomik poezji pt. „Rozdarci”. Znajduje się w nim zbiór wierszy miłosnych, poezji o Bogu, poezja o przyjaźni, o życiu i śmierci. Każdy odnajdzie coś dla siebie. Jest również dziennikarzem obywatelskim, ponieważ słowo pisane to jego pasja. Szkołę się, doskonalą swój warsztat. Pracuje nad nowymi wierszami.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpol-ski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

Marznąć

Okrywasz mnie
widmem wiary
zakrywając wstyd
chcesz zawsze być
bliżej mego ciała

Okrywając mnie
zakrywając swoją
marznącą twarz
odkrywając smak
zimnych pobudzeń

Zawsze tak marznę
nie stojąc na dworze
przy ciepłym kominku
ogrzewamy się wzajemnie
tuląc serca ku sobie

Nie wiem jak dalej
potoczy się miłość
nie będzie już róż, więc
zepchnięci w przepaść
będziemy marznąć!

Bo czasami

Bo to tak czasami bywa
układasz się do snu latem
zasypiając już jesienią
bo zimą jakoś brak czasu

Bo to tak czasami bywa
że odchodzisz od bliskich
by być sercem z sercem
tym największym uczuciem

Bo to tak czasami bywa
że krzywdzimy swymi czynami
swymi wątpliwymi umysłami
ludzi miłujących życie swoje

Bo to tak czasami bywa
iż po cichu idzie czas
dotyka nas powoli dając
głupim do myślenia
że to tak już bywa...

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpol-ski.nl

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaguje zespół
Redaktor naczelny: M. Szremska
Kierownik redakcji: D. Gancarz

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpol-ski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpol-ski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Den Haag
Nederland

NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★ NA WESOŁO ★

Dzientelmen rozmawia ze
swoją sąsiadką:

– Madame, słyszałem
wczoraj jak Pani śpiewała.
– Tak tylko, dla zabicia cza-
su – odpowiada zawstydzona
dama.
– Straszną broń Pani wy-
brała, Madame!

– Chciałabym coś prak-
tycznego do pokoju dzien-
nego – mówi kobieta w sklepie
z dywanami.

– A ile Pani ma dzieci?
– Sześcioro.
– To najpraktyczniejszy był-
by asfalt...

– Tatusiu, czy ty wiesz, że
mama jest lepszym kierowcą
od ciebie?

– Chyba żartujesz?
– Uwierz mi. Sam mówiłeś,
że przy zaciągniętym hamul-
cu ręcznym samochód nie ru-
szy z miejsca, a mama wczo-
raj przejechała prawie 15 ki-
lometrów!

Dziadek opowiada wnucz-
kowi:

– A wiesz wnusiu, że kiedyś
to w sklepach był tylko ocet?
– Jak to dziadku? W ca-
aaalym Carrefourze?!
Szczyt pijaństwa:

Upić ślimaka tak, żeby
do domu nie trafił.

Ojciec płatki dzieci wygrał
zabawkę w loterii. Zawołał
swoje dzieciaki i spytał, które
z nich powinno otrzymać pre-
zent:

– Kto jest najbardziej po-
słuszny? – spytał – Kto nigdy
nie pyskuje mamie? Kto robi
wszystko, co każe?

Pięć głosików odpowie-
działo jednocześnie:
– Dobra, tato, możesz za-
trzymać zabawkę.

Jeden przedszkolak mówi
do drugiego:

– U mnie modlimy się
przed każdym posiłkiem.
– U mnie nie. Moja mama
bardzo dobrze gotuje.

Rozpaczliwie płaczącego
syna pyta się ojciec:

– Dlaczego płaczesz syn-
ku?
– Zgubiłem moje 10.- zł,
odpowiada syn.
– Nie płacz, dam ci 10.- zł
Dziecko się uspokoiło,
a po chwili wpada jeszcze
w większą rozpacz.
– Co się stało synku? – py-
ta ojciec.
– Gdybym nie zgubił tam-

tych 10.- zł, to miałbym te-
raz 20.- zł.

Dwie blondynki w sklepie
rozwglądają się za ciuchami.

Podchodzi ekspedientka:

– W czym mogę pomóc?
– Szukam ciekawej su-
kienki na lato.

– Jak ma pani wymiary?
– 170 cm, 50 kg 90/60/90...

Na to koleżanka:
– No co ty Gośka?! Nie je-
steś na Gadu-Gadu!



**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**

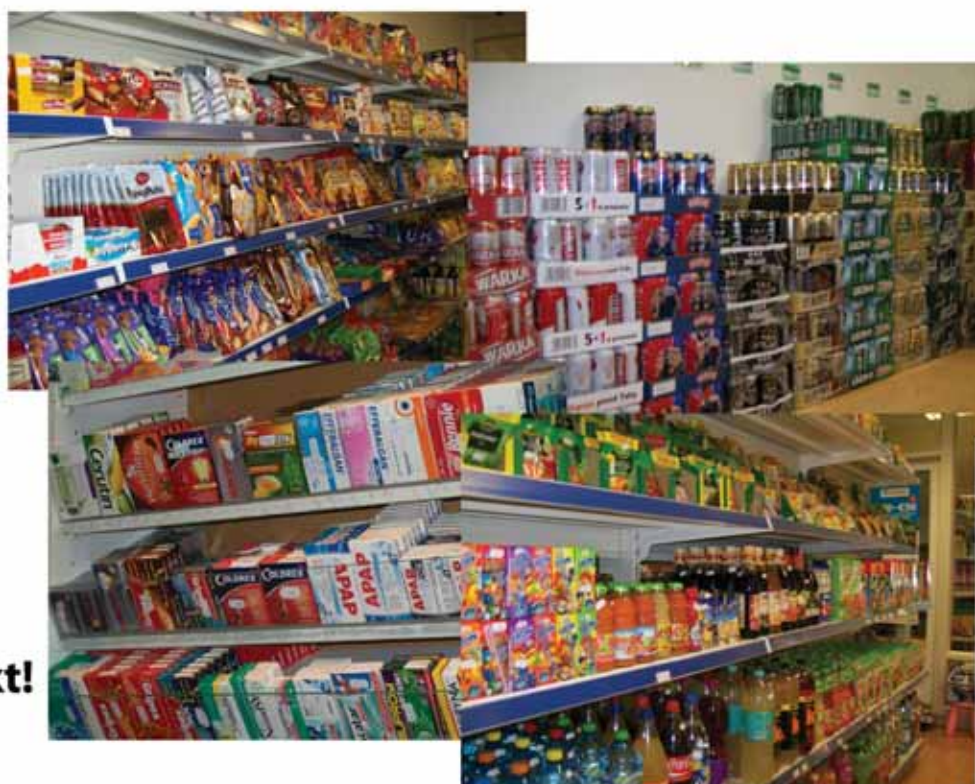
**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**



W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

Można zamówić każdy polski produkt!



Polski Sklep Zeko Jasarov



DAMES - HEREN **KAPSALON** DAMSKO - MESKI **SALON FRYZYERSKI**

MANICURE

SONJA ANGELINA

thumbs up icons

€7,50

BAS JUNGRIUSSTRAAT 66a
3081 VH Rotterdam Tel: 0684733334

Kwaliteit voor een lage prijs



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, BELGIA, AUSTRIA, ANGLIA

mgr Anna Kłosowska

- ▶ TANIO, SZYBKO, PROFESJONALNIE I BEZPIECZNIE
- ▶ TWOJE rozliczenie jest natychmiast akceptowane przez Belastingdienst - już od stycznia
- ▶ PIENIĄDZE ze zwrotu podatku - są przekazywane bezpośrednio na Twoje konto
- ▶ ZWROT PODATKU otrzymasz ze wszystkimi należącymi się ulgami
- ▶ „ROZŁĄKOWE” - większy zwrot z podatku nawet o 2074 EUR
- ▶ KOREKTY do 5 lat wstecz, nawet jeśli już wcześniej rozliczyłeś się w innym biurze
- ▶ SOFI NUMER - u nas wyrobisz sofi numer dla partnera fiskalnego korespondencyjnie
- ▶ ZASIŁEK RODZINNY z Holandii dla Twoich dzieci przebywających w Polsce
- ▶ KINDGEBONDEN BUDGET - dodatek dla rodzin posiadających dzieci - ponad 1000 EUR rocznie
- ▶ ZORGTOESLAG - dodatek do ubezpieczenia
- ▶ UBEZPIECZENIE ZDROWOTNE - VGZ lub w innej firmie
- ▶ HUURTOESLAG - dodatek do mieszkań dla osób o niskich dochodach
- ▶ ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH - nie musisz mieć meldunku w Holandii
- ▶ DRUKI E-301 - potwierdzenie lat składkowych do emerytury i nie tylko...
- ▶ PIT 36 - rozliczenie z polską skarbowką (nadal obowiązkowe)
- ▶ ADWOKAT - rozwody, porady, alimenty i inne sprawy
- ▶ NA TERENIE HOLANDII pomoc w różnych sprawach urzędowych - Belastingdienst (sofi numer itp.), Bank (konto itp.)

www.rozliczsie.pl

Możliwość obsługi korespondencyjnej: Zamów dokumenty w wygodny dla siebie sposób:

INFOLINIA 0 801 000 285

SMS na numer: 0048 501 309 004

WWW <http://rozliczsie.pl/zamow-dokumenty.html>

Podaj swój adres, imię i nazwisko,
sofi numer, napisz co chcesz załatwić,
a nasi konsultanci skontaktują
się z Państwem.

45-004 OPOLE

ul. Konopnickiej 4/1B
tel.: 0048 77 453 16 45, 0048 77 453 94 56
0048 501 309 004, fax: 0048 22 486 90 26
e-mail: kancelariaopole@op.pl

44-100 GLIWICE (budynek PROXIMUS)

ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
tel./fax: 0048 32 230 13 38
kom.: 0048 501 336 074
e-mail: gliwice@klosowska.com

47-400 RACIBÓRZ (budynek Getin Banku)

ul. Batorego 10 I piętro
tel.: 0048 32 415 21 71
kom.: 0048 501 336 029
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 LESZNO

ul. Słowiańska 55, bud. A, pok. 5
tel.: 0048 65 520 16 87
kom.: 0048 518 671 820
fax: 0048 61 648 21 02
e-mail: leszno@klosowska.com

BIURA W POLSCE:

77-400 ZŁOTÓW (budynek CEZER)

Al. Piasta 11 A, 77-400 Złotów
tel./fax: 0048 67 263 21 67
kom.: 0048 502 036 651
e-mail: zlotow@klosowska.com

35-030 RZESZÓW (Galeria Paniaga)

ul. 3-go Maja 13, II p. (windy)
tel.: 0048 17 74 21 348
kom.: 0048 508 598 330
fax: 0048 22 486 90 78
e-mail: rzeszow@klosowska.com

NOWE BIURO OD 01.10.2012

50-013 WROCŁAW
ul. Czysła 2-4

Zapraszamy do naszych biur w Polsce:
poniedziałek - piątek 09.00 - 16.00

2512 BS DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45 / I p.
tel.: 0031.617.650.776
tel.: 0031.619.842.805
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG

Willem II Straat 17
tel.: 0031 623 33 86 03
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: tilburg@klosowska.com

6811KS ARNHEM Park Tower

Nieuwe Stationsstraat 20, piętro 14, pok. 1402
(zielony, wysoki budynek na dworcu autobusowym i kolejowym)
tel.: 0031 622 214 013
fax: 0048 32 729 70 54
e-mail: arnhem@klosowska.com

BIURA W HOLANDII:

ZAPRASZAMY:

DEN HAAG, TILBURG
ARNHEM

czw.-pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 12.00 - 18.00

Istnieje możliwość umówienia się poza
godzinami pracy biura po wcześniejszym
telefonicznym uzgodnieniu.

DOJAZD DO KLIENTA na terenie HOLANDII:
tel: 0031 619 842 805 lub 0031 617 650 776